

PUNTO Y COMA 64: GLOSARIOS EN FRANCÉS

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? ¿QUÉ VARIANTE DE ESPAÑOL DEBEMOS APRENDER? (P. 4) 1 **plantearse**: envisager 2 **surgir**: surgir 3 **normativo**: normatif 4 **culto**: culte, éduqué 5 **no haber más remedio**: ne pas avoir le choix

¿SABÍAS QUE...? LA CANCIÓN TAKE THIS WALTZ DE LEONARD COHEN ES UN POEMA DE LORCA (P. 6) 1 **granadino**: grenadin, de Grenade 2 **letra**: paroles d'une chanson 3 **poemario**: recueil de poèmes 4 **inundado**: inondé, avec beaucoup de 5 **abundar**: abonder 6 **estribillo**: refrain 7 **encargado de**: chargé de 8 **amor no correspondido**: amour non partagé 9 **versionar**: donner une nouvelle version, reprendre 10 **hito**: jalon 11 **homenaje**: hommage 12 **desgarrador**: déchirant 13 **estrofa**: strophe

PEQUEÑO VALS VIENÉS. POEMA (P. 8) 1 **sollozar**: sangloter 2 **disecado**: empaillé 3 **escarcha**: givre 4 **vals**: valse 5 **mojar**: mouiller 6 **butaca**: siège, fauteuil 7 **desván**: grenier 8 **lirio**: lys 9 **quebrado**: brisé 10 **mendigo**: mendiant 11 **guirnalda**: guirlande 12 **llanto**: pleurs 13 **disfraz**: costume, déguisement 14 **jacinto**: jacinthe 15 **azucena**: lys

PEQUEÑO VALS VIENÉS. COMENTARIO (P. 9) 1 **editar**: publier 2 **conferencia**: conférence 3 **rechazo**: rejet, refus 4 **plasmear**: traduire, concrétiser 5 **oprimido**: opprimé 6 **especie**: sorte 7 **resonar**: résonner 8 **sollozar**: sangloter 9 **guirnalda**: guirlande 10 **sepulcro**: sépulcre 11 **estrofa**: strophe 12 **cinta**: ruban

MODA A BAJO COSTE (P. 10) 1 **gama**: gamme 2 **languidecer**: languir 3 **llevar puesto**: porter 4 **prenda**: vêtement 5 **marca**: marque, griffe 6 **diseño**: design, conception, création 7 **sintonía**: harmonie 8 **tendencia**: tendance 9 **actual**: actuel 10 **prêt-à-porter**: prêt-à-porter 11 **confeccionar**: confectionner 12 **grandes almacenes**: grands magasins 13 **encargar**: commander 14 **permanecer**: perdurer, demeurer 15 **éxito**: succès 16 **grupo empresarial**: groupe d'entreprises 17 **albornoz**: peignoir 18 **tesón**: persévérance 19 **socio**: partenaire 20 **ampliar**: élargir, développer 21 **ingresos**: revenus, recettes 22 **beneficio**: bénéfice 23 **fabricante**: fabricant 24 **cadena**: chaîne 25 **acoger**: accueillir 26 **sede**: siège 27 **dar el salto**: faire le saut 28 **de referencia**: de référence 29 **gallego**: galicien 30 **abatar**: baisser (les prix) 31 **lujo**: luxe 32 **semejante**: semblable 33 **temporada**: saison 34 **deleitarse**: savourer 35 **tribunal**: Cour 36 **comprador**: acheteur 37 **pasarela**: fashion show, défilé 38 **diseñador**: créateur 39 **estupefacción**: stupéfaction 40 **hacer temblar los principios**: faire chavirer les principes 41 **frenar**: freiner 42 **universal**: universel 43 **capacidad de respuesta**: capacité de réponse 44 **suministrar**: fournir 45 **entrega**: livraison 46 **género**: marchandise 47 **sostenerse**: survivre, se maintenir 48 **asequible**: accessible 49 **decididamente**: résolument 50 **explotar**: exploiter 51 **emular**: imiter

NOTICIAS DE ACTUALIDAD (P. 16) 1 **acuerdo de paz**: accord, traité de paix 2 **aportación**: contribution 3 **encuesta**: sondage 4 **perdedor**: perdant, loser 5 **estadounidense**: américain 6 **irregular**: irrégulier, clandestin 7 **rebajar**: réduire 8 **perseguir**: poursuivre 9 **antecedentes penales**: antécédents judiciaires 10 **acoger**: accueillir 11 **extranjero**: étranger 12 **desfile**: défilé 13 **disfraz**: costume, déguisement 14 **concurso**: concours 15 **estrecho**: étroit 16 **fuegos artificiales**: feux d'artifice 17 **testigo**: témoin 18 **logro**: réussite, accomplissement 19 **pretensión**: prétention 20 **reivindicar**: revendiquer, défendre

MUERE FIDEL CASTRO (P. 18) 1 **actual**: actuel 2 **ciudadano**: citoyen 3 **comparecer**: comparaître 4 **fallecer**: mourir, décéder 5 **discurso**: discours 6 **difusión**: diffusion 7 **mandatario**: mandataire 8 **festejar**: célébrer 9 **embajada**: ambassade 10 **rendir homenaje**: rendre hommage 11 **destacar**: relever, souligner 12 **rasgo**: trait, caractéristique 13 **alejado**: distant 14 **estadounidense**: américain 15 **tónica**: tendance 16 **absolver**: absoudre 17 **floreecer**: fleurir 18 **luto**: deuil 19 **emérito**: émérite 20 **auge**: essor 21 **poner fin a**: mettre fin à 22 **incertidumbre**: incertitude 23 **insostenible**: insoutenable 24 **desarrollo**: développement 25 **encantador**: charmant

FIESTAS DEL ALMENDRO (P. 20) 1 **almendro en flor**: amandier en fleurs 2 **variopinto**: bigarré 3 **motivo de fiesta**: raison pour fêter 4 **resaltar**: ressortir 5 **oficio**: métier, profession 6 **salto del palo**: saut à la perche 7 **trilla**: battage 8 **confección de tejido**: confection de tissus 9 **calabaza**: citrouille 10 **almendrero**: amandier 11 **concejal**: conseiller 12 **paisajístico**: paysager 13 **retroceso**: régression, recul 14 **terreno de cultivo**: terrain de culture 15 **accidentado**: accidenté, montagneux 16 **caducifolio**: à feuilles caduques 17 **echarse a perder**: se gâcher 18 **abastecer**: fournir 19 **regentar**: régenter 20 **dulcería**: confiserie 21 **matizar**: nuancer

LAS VARIETADES DEL ESPAÑOL (P. 24) 1 conjunto: ensemble 2 nivel: niveau 3 integrar: intégrer, constituer 4 cruce: croisement 5 lucha: lutte 6 evitar: éviter 7 culto: cultivé 8 unificar: unifier 9 asemejar: ressembler 10 en torno a: à propos de 11 andino: andin 12 aspirar: aspirer 13 elidir: élider 14 rasgo: caractéristique 15 por igual: de la même manière 16 pauta: schéma, modèle 17 entonación: intonation 18 singularizar: singulariser 19 dictar: dicter 20 adivinar: deviner

LOS SINÓNIMOS MÁS COMUNES EN HISPANOAMÉRICA Y EN ESPAÑA (P. 27) 1 léxico: lexique 2 dejarse llevar: se laisser aller

LA NORMA DE NORMAS (P. 28) 1 normativa: normative, règles 2 consensuado: consensuel 3 elaborar: élaborer, faire 4 ortografía: orthographe

NOTICIAS CINE (P. 30) 1 hacer un hueco: laisser un espace 2 los medios: les médias 3 acudir: aller 4 sala: salle 5 escalofriante: effrayant 6 angustioso: angoissant 7 inquietante: inquiétant 8 banda sonora: bande sonore 9 partitura: musique 10 fusilamiento: exécution

NOTICIAS CINE (P. 31) 1 crudo: cru 2 posguerra: après-guerre 3 asfixiante: étouffant 4 obra maestra: chef d'œuvre 5 cortometraje: court métrage 6 recrearse: se récréer 7 puesta en escena: mise en scène 8 tomar el pulso: évaluer 9 magistral: magistral 10 desbordante: exubérant 11 última hornada: des derniers films 12 pericia: expertise

PAQUITA SALAS (P. 32) 1 desparpajo: désinvolture 2 representante: agent 3 mail: courriel 4 replantearse: reconsidérer 5 trasnochado: démodé 6 chaval: jeune 7 desvanecerse: disparaître 8 cuarentona: femme d'une quarantaine d'années 9 melena: cheveux longs 10 tacón: talon 11 cañí: typiquement espagnol 12 encandilar: éblouir 13 conseguir: obtenir 14 rodaje: tournage 15 borrachera: ivresse 16 estrambótico: excentrique 17 el mundo de la escena: le monde de la scène 18 toque: détail 19 actuación: performance 20 apostar por: parier 21 fortaleza: force 22 atrevido: osé 23 hundido: plongé dans une situation difficile 24 equipo: équipe 25 preestreno: avant-première 26 producción propia: de propre production 27 en abierto: en accès libre 28 elogio: éloge 29 quedarse: garder (l'envie de) 30 lema: devise 31 temporada: saison 32 torreznos: lardons 33 reconocimiento: reconnaissance

LOS ACTORES ESPAÑOLES AMAN A PAQUITA (P. 34) 1 batín de seda: robe de chambre, peignoir en soie 2 darle la réplica a: être l'opposant d'un personnage sur scène

PARQUE NACIONAL YASUNÍ (P. 37) 1 paraíso: paradis 2 ubicado: situé 3 cordillera: chaîne de montagnes 4 línea ecuatorial: équateur 5 arbusto: arbuste 6 mamífero: mammifère 7 recorrido: parcours 8 margen: bord d'un cours d'eau 9 trayecto: trajet 10 guacamayo: ara 11 loro: perroquet 12 delfín: dauphin 13 aproximarse: s'approcher 14 mismísimo: même 15 entrañas: entrailles 16 amenaza: menace 17 impoluto: immaculé 18 explotar: exploiter 19 rescate: aide 20 apelar a: faire appel à 21 países desarrollados: pays développés 22 daño: dommage 23 falta de quorum: absence de quorum 24 al borde del abismo: au bord de l'abîme 25 aislado: isolé 26 establecerse: s'installer

EN TERRITORIO WAORANI. (P. 38) 1 amanecer: aube 2 abordar: aborder 3 embarcación: embarcation 4 frondoso: touffu 5 estatura: hauteur 6 bondad: bienfait 7 testigo: témoin

AJÍ DE GALLINA (P. 40) 1 receta: recette 2 gentileza: gentillesse 3 cucharadita: cuillerée, contenance d'une cuillère à café 4 ají mirasol: chili 5 licuado: purée 6 rodaja: tranche 7 chorro: jet 8 puñado: poignée 9 rallado: râpé 10 caldo: bouillon 11 picar: hacher 12 dadito: en petit dé 13 congelado: surgelé 14 pan de molde: pain de mie 15 espesar: figer 16 empresario: entrepreneur 17 aguacate: avocat 18 estar empeñado en (hacer algo): être déterminé à (faire quelque chose)

DIÁLOGO: PREGUNTAR POR UNA DIRECCIÓN (P. 43)

PALABRAS CLAVE dirección: adresse seguir: suivre recto: tout droit girar: tourner cerca: près de lejos: loin de calle: rue semáforo: feux de signalisation metro: métro estación: station

EXPRESIONES BÁSICAS Por favor, ¿me puede decir por dónde se va...? Pardon, pourriez-vous m'indiquer comment arriver à... / Tiene que seguir todo recto. Vous devez aller tout droit. / Gire a la derecha. Tournez à droite. / Muchas gracias, muy amable. Merci beaucoup, vous êtes très aimable. / ¿Sabe usted dónde hay una farmacia? Pourriez-vous m'indiquer où trouver une pharmacie? / Coger el metro. Prendre le métro. / Coger el autobús. Prendre le bus.